

КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ СИНОНИМИЧЕСКОЙ АТТРАКЦИИ ГЛАГОЛЬНЫХ НОМИНАЦИЙ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ

А. И. Жданова, Д. А. Попова

Воронежский государственный университет

Аннотация: В статье рассматривается синонимическая аттракция английских глагольных номинаций эмоционального воздействия. На основе анализа словарных дефиниций исследуются семантические особенности таких лексических единиц. Выделяются специфические для номинации различных типов эмоционального воздействия синонимические ряды глаголов, позволяющие судить о неоднородности концепта эмоционального воздействия.

Ключевые слова: Когнитивная лингвистика, аттрактор, синонимическая аттракция, концепт.

Лексическая система изучается с точки зрения разных подходов: функционального, грамматического и др. Явление синонимии считается многими лингвистами одним из наиболее интересных лексических феноменов, потому как является одним из ведущих способов концептуализации мира. В процессе познания факты внеязыковой реальности переосмысливаются, основываясь на ментальных представлениях, которые существуют в человеческом мозге. Механизм когнитивного осмысления реальности включает в себя актуализацию в языке фактов окружающего мира, поэтому факты, заслуживающие наибольшего переосмысления, приобретают все больше характеристик разных уровней, разной степени абстракции и полноты.

Механизм переосмысления фактов реальности основан на неоднородности концептуализированного мира. Так концепт, в основе которого лежит слово с развитым интенционалом (лексика с высокой степенью абстракции), получает большее количество характеристик, более богатую структуру. Концепт, основанный на слове с менее развитым интенционалом (специфическая лексика; предметная лексика), интерпретируется в меньшей степени [Ульманн, 1970, с. 250-299].

Несмотря на то, что исследованиям синонимии посвящено множество работ зарубежных и отечественных ученых, некоторые проблемы по-прежнему представляют интерес для исследователей. К таким открытым вопросам относится изучение явления синонимической аттракции. Следовательно, синонимическая аттракция - это не только способ осмысления мира, но и раскрытие областей, имеющих наибольшее значение для общества, где язык становится отражением того, как человек познает окружающую действительность.

При изучении слова с позиций когнитивного подхода в первую очередь подчеркивается роль языка в познании мира: человек получает знания об окружающих его объектах, их свойствах и действиях, производимых с ними: «когнитивные структуры ориентированы на отражение структуры внешнего мира в связи с потребностями социальной деятельности – включая сюда сообщение мыслей» [Демьянков, 1994, с. 20].

Лексика в первую очередь отражает изменения, происходящие в обществе и в жизни индивида, она является одним из способов познания действи-

тельности. Словесный знак, являясь хранилищем информации, не может существовать в языке неизменно. В течение существования он вступает в различные парадигматические или синтагматические отношения, приобретает дополнительные значения и их оттенки. Исследование лексических единиц (далее – ЛЕ) с близким значением, т.е. синонимов позволяет установить широту функциональных возможностей слова, степень продвинутости по пути реализации его семантического потенциала в ходе его жизненного цикла. Понятие «лексическая аттракция» довольно широко используется в современной лингвистике, однако представители различных направлений вкладывают в этот термин разное содержание. В своей работе мы опираемся на определение, разработанное М.М. Маковским в [Маковский, 1971.]. При изучении и сопоставлении процессов лексической аттракции, которая понимается как функционально-динамический процесс, определяющий связывание отдельных элементов друг с другом, мы исследуем наборы, представляющие собой совокупность лексем, объединенных по тому или иному принципу. Правомерно относить к ним и синонимические ряды [Маковский, 1971, с.17]. Синонимические ряды являются наборами, которые объединяются по признаку общности денотата. Следовательно, на синонимический ряд должен распространяться процесс лексической аттракции.

Термин «аттрактор» был предложен нидерландскими учеными Д. Рюэлем и Ф. Такенсом в 1971. «Аттрактор динамической системы — это различное множество аттракторов в его фазовом пространстве, к которому с течением времени приближается любая или достаточно близкая к аттрактору точка» [Большая Российская Энциклопедия, 2005, с. 487]. В нашем случае роль аттрактора берет на себя номинации определенного концепта, которые будут притягивать к себе синонимы и синонимические ряды.

Использование термина «аттрактор» мы также находим в теории Хаоса.

Невозможность точно предсказать состояние системы является одной из основных концепций теории. Так, теория Хаоса концентрирует свое внимание не на беспорядке системы, так называемой наследственной непредсказуемости системы, а на унаследованном ей порядке, который является общим в поведении подобных друг другу систем [Малинецкий, 2001]. Таким образом, явление аттракции имеет междисциплинарный характер.

Ученые склонны полагать, что лексический запас человека можно рассматривать как сложную самоорганизующуюся систему, которая управляется определенными законами. Если мы проведем аналогию с теорией Хаоса и рассмотрим ее толкование аттракции относительно синонимии, то мы выясним, что внутри каждой синонимической группы находится свой аттрактор, к которому «притягиваются» различные синонимы. У каждого индивида эти группы синонимов будут различны, исходя из его собственного жизненного опыта, его формата картины мира и когнитивного состояния. Однако, также, как и в теории Хаоса, непредсказуемость этих систем также является наследственной, а значит, должны найтись общие точки аттракции, которые притянут конкретный набор синонимов.

В лингвистической науке термин «синонимическая аттракция» впервые был использован С. Ульманном. Он дал ему следующую дефиницию: объекты, облада-

ющие наибольшей важностью для общества, привлекают большее количество синонимов [Ullman S., 1969, p. 75]. И. Д. Фришберг говорит о том, что синонимическая аттракция определяет группирование синонимов в синонимические ряды на основании актуальности денотата, обозначаемого словом. Она полагает, что аттракция является не состоянием, а динамически меняющейся сущностью, и изучает данный лексический феномен не как закон, а как процесс. В сознании индивида процесс аттракции обуславливается внутренними и внешними факторами. Использование слова в речемыслительной деятельности происходит под влиянием не самих интра- и экстралингвистических факторов, а под влиянием их психических образов, дискретных элементов знания, сформированных у участников коммуникации в процессе деятельности и зависящих от избирательности и направленности их познавательных процессов, определяющихся, в свою очередь, целями, установками, потребностями, эмоциями субъекта [Каминская онлайн].

Мы можем прийти к выводу, что синонимизируются не значения слов, а ментальные репрезентации предметов или явлений, которые находят ассоциации в нашем сознании, притягиваясь конкретной точкой аттракции. На создание этих ассоциаций воздействуют такие аспекты, как его индивидуальное отношение к окружающему его миру, личные жизненные установки носителя языка, его индивидуальный опыт, эмоции, память, которая может выделить исходный предмет из множества похожих.

Точкой аттракции могут стать абсолютно любые явления, например политическая и социальная обстановка в стране, профессия индивида, образование, возраст, пол, что в сумме будет влиять на выборку синонимического ряда. Что интересно, точка аттракции способна перемещаться, соответственно изменится вся система синонимов, но закономерности («наследственность» в теории Хаоса) все же возможно будет отследить.

Логично предположить, что системе синонимов, привлеченных определенным аттрактором, будет присуща градуальность. Таким образом, по мере смыслового отдаления от аттрактора, количество общих аспектов будет уменьшаться. В. Я. Шабес говорит о прототипах, «обладающих наиболее полным набором признаков, характерных для всех членов категории, взятых в совокупности; это психологически наиболее выделенные объекты, вокруг которых группируются (в сознании индивида) все остальные входящие в категорию объекты. И поскольку члены категории оказываются неравноправны, то, соответственно, категория представляет собой совокупность, имеющую внутреннюю структуру» [Шабес, 2006, с. 477–478]. Можно предположить, что во время процесса синонимизации в сознании человека, при наличии альтернативности развития, происходит спонтанное формирование порядка, а именно процесс самоорганизации смысла. Восприятие вербальных мотиваций является процессом решения неточности [Самигулина, 2008, с. 384]. Аттракторы в каком-то смысле систематизируют хаотичную структуру синонимических рядов и сохраняют ее равновесие в рамках одной системы концептов. Следует учесть не только связи между концептами, но и их обоюдное влияние друг на друга, вызывающее изменения и трансформации. Эволюция концептов происходит в течение всей жизни индивида, в виду изменений его жизненных установок и всего, что создает его ассоциативный ряд. Концепты претерпевают изменения, порождают но-

вые концепты, влияют на изменение других концептов, являются неотъемлемой частью процессов формирования значения, проникновения в динамические процессы мышления, активно стимулирующие новые связи, ассоциации, новую ментальную самоорганизацию [Залевская, 2007, с.220–221].

Для формирования корпуса глагольных номинаций эмоционального воздействия в английском языке мы обратились к авторитетному Тезаурусу П.М. Роже [URL: Roget Thesaurus] и методом сплошной выборки из рубрики эмоционального воздействия отобрали 60 ЛЕ.

Для выявления особенностей семантики глаголов эмоционального воздействия далее был проведен дефиниционный анализ с опорой на их толкования, приведенные в следующих словарях и тезаурусах английского языка: Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English [1995], Collins English Dictionary [2003], Random House Kernerman Webster's College Dictionary [2010], American Heritage Dictionary of English Language [2011].

По результатам анализа глагольные номинации эмоционального воздействия можно разделить на две обширные группы:

- 1) глаголы положительного эмоционального воздействия (*gladden, solace* и т.п.);
- 2) глаголы отрицательного эмоционального воздействия (*anger, mock* и т.п.).

Более углубленное рассмотрение дефиниций исследуемых глаголов позволило разделить отобранные ЛЕ на несколько меньших подгрупп в зависимости от наиболее типичной и частотной номинации типа эмоционального воздействия. Сюда вошли подгруппы синонимов таких глаголов, как *please* (*доставлять удовольствие, радовать*), *amuse* (*развлекать, занимать внимание*), *galvanize* (*оживлять, активизировать*) и *affect* (*действовать, влиять*).

Рассмотрим синонимический ряд глагола *to please*. Сюда относятся следующие ЛЕ: *delight, gas, gladden, gratify, satisfy, warm: I have given my consent, intending to gratify her wishes in this respect only for a short while. I suppose any man ordered to discharge such a duty would need some wine to gladden the heart and dull the brain.* В ходе анализа мы выявили, что глаголы данной подгруппы обладают общими семами а) «сделать кого-то» - *to make* и семой б) «счастливый, удовлетворенный» - *happy, satisfied*. Таким образом, все глаголы именуют намерение или действие, направленное на доставление удовольствия объекту. Отличия заключаются в способе доставления удовольствия, как в глаголах *satisfy* и *gratify*, который передает удовольствие объекта через удовлетворение его потребностей (*to satisfy a wish, to make somebody pleased by*). Соответственно, ядерной семой будет являться «доставлять удовольствие». Из результатов данного анализа мы можем сделать вывод, что эмоциональное воздействие, связанное с доставлением удовольствия, выражается в английском языке при помощи глагола «to please», который обладает синонимическим рядом из шести близких по значению глаголов, несущих в себе одинаковый смысл, но различающихся между собой лишь в конкретизации способа исполнения намерения.

Обратимся к синонимическому ряду глагола *to amuse*, включающему в себя следующие ЛЕ: *disport, divert, entertain, regale, solace: The role of ZNBC is to inform, educate and entertain the public through radio and television. When I pray to him my heart feels solace.* При рассмотрении этой подгруппы глаголов мы выяснили, что они обладают общей семой: «занимать, отвлекать» - *to entertain*. Все глаголы номинируют действие, направленное на поднятие настроения посредством развлечения определенным занятием. Отличие заключается в глаголе «*solace*», который направлен на отвлечение от подавленного эмоционального состояния, тогда как в остальных глаголах не содержится информации о первичном эмоциональном состоянии объекта. Так, ядерной семой будет считаться «развлечение». Мы можем сделать вывод, что эмоциональное воздействие, связанное с развлечением, выражается в английском языке при помощи глагола «*to amuse*», обладающего синонимическим рядом из пяти близких по значению глаголов, один из которых несет в себе дополнительную информацию об исходном эмоциональном состоянии объекта.

В третий синонимический ряд входят глаголы – *galvanize, charge, electrify, excite, exhilarate, intoxicate, pump up, thrill, titillate: It demands the power of ideas that can galvanize others. Fraternities hire him to be the mascot at their party, pump up the crowd.* Проанализировав данную группу глаголов, мы пришли к выводу, что общими для их значений семами будут являться а) «сделать кого-то» - *to make* и б) «возбужденным, оживленным» - *excited, stimulated*. Так, ядерной семой будет являться «оживить кого-то». Все глаголы репрезентируют действие, которое направлено на оживление и возбуждение объекта. В данном списке мы не наблюдаем сильного смыслового отличия в дефинициях, что позволяет нам сделать вывод о том, что эмоциональное воздействие, связанное с оживлением и возбуждением объекта, выражается в английском языке с помощью глагола *to galvanize*, который обладает синонимическим рядом из восьми близких по значению глаголов, которые практически не имеют расхождений в толковании.

Наконец, последняя подгруппа глаголов положительного эмоционального воздействия, представлена словами, в значении которых присутствует ядерная сема «повлиять» *to effect: affect, impress, influence, move, strike, sway: She wouldn't let this man sway her from her course. Innumerable factors influence people's choices and philosophies.* Все глаголы обозначают действие, направленное на влияние на объект. Не смотря на то, что глаголы *affect* и *strike* не обладают ярко выраженной эмоциональной окраской, а являются нейтральными, т.е. могут использоваться как для актуализации положительного эмоционального воздействия, так и отрицательного. Остальные глаголы демонстрируют положительное влияние на объект. Однако, глагол *sway* может иметь негативный оттенок в случае использования его в значении «отвлечь». Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что эмоциональное воздействие, связанное с влиянием на объект, выражается в английском языке с помощью глагола *to affect*, который обладает синонимическим рядом из пяти близких по значению глаголов, один из которых имеет нейтральную окраску, а еще один способен приобретать негативный оттенок.

Обратимся к группе глаголов негативного эмоционального воздействия, обладающих негативной смысловой окраской. По результатам дефиниционного анализа данной группы ЛЕ выделяется несколько подгрупп глагольных номинаций, являющихся синонимами следующих наиболее типичных глаголов эмоционального воздействия: *ridicule* (высмеивать, насмеяться), *disturb* (тревожить, отвлекать), *enrage* (разозлить).

Рассмотрим синонимический ряд глагола *to ridicule*: *deride, mock, taunt, snigger, tease, banter, roast*: *I'm thinking maybe you should MC my roast. Do not taunt your handicapped brother when the investors arrive.* Значения данной группы глаголов имеют ядерную сему: «высмеивать» *to laugh at somebody*. Эти глаголы обозначают действие, направленное на приведение объекта в подавленное эмоциональное состояние посредством юмористических высказываний, которые зачастую имеют оскорбительный характер. Однако, такие глаголы как *joke* и *banter* не имеют негативного оттенка и являются нейтральными. Интересен глагол *roast*, так как он несет в себе обозначение оскорбительного юмора, но смысловая окраска не является негативной, так как вызывает положительную реакцию как у свидетелей данного действия, так и у объекта. Так, мы можем сделать вывод о том, что эмоциональное воздействие, связанное с оскорблением посредством юмора, выражается в английском языке с помощью глагола *to ridicule*, обладающего синонимическим рядом из восьми близких по значению глаголов, два из которых обладают нейтральной эмоциональной окраской и один - положительной.

Представленная группа ЛЕ, синонимичных глаголу *to disturb*, имеет общие семы а) «потревожить» - *to annoy* и б) «расстроить» - *to make someone worried*: *agitate, alarm, bother, concern, derail, discompose, dismay, disquiet, distract, distress, freak (out), fuss, perturb, undo, unsettle*: *And I won't allow you to derail my plans because you've suddenly gotten sentimental. This means no other players can play in that instance and bother the group, steal kills or treasure from the party, and hinder its play experience.* Все глаголы отображают намерение отвлечь кого-то от чего-то, либо привести в подавленное состояние, что, в данном случае, оказывается следствием вмешательства. Отличие заключается в том, что одни глаголы особо передают действие, которое отвлекает объект (например, *to derail*), а другие (такие как *to perturb*) делают акцент на подавленное эмоциональное состояние в связи с тревогой. Таким образом, мы можем сделать вывод, что эмоциональное воздействие, связанное с беспокойством, выражается в английском языке глаголом *to disturb*, который обладает синонимическим рядом из четырнадцати близких по значению глаголов, несущих в себе схожий смысл, но различающихся между собой акцентом на действии и акцентом на эмоциональном состоянии потревоженного объекта.

Последняя подгруппа глаголов негативного эмоционального воздействия образована синонимами ЛЕ *to enrage*: *anger, inflame (also enflame), infuriate, outrage, rankle, rile, tick off*: *Hatch's role would infuriate some Republican colleagues and conservative commentators. And he's got better sense than to rile Colum by kidnapping his nephew's wife.* Ядерная сема значений данной группы глаголов

— «злить, гневить» - to cause anger. Все глаголы именуют приведение объекта в состояние злости и гнева. Однако глагол *to inflame* также имеет оттенок возбуждения, а значит, не всегда может использоваться с негативной эмоциональной окраской. Кроме того, глагол *to rankle* помимо состояния злости содержит в себе дополнительную окраску разочарования и печали, что имеет негативный оттенок, однако его эмоциональная интенсивность не так велика. Из результатов анализа мы можем сделать вывод, что эмоциональное воздействие, связанное с приведением объекта в состояние злости, выражается в английском языке глаголом *to enrage*, который имеет синонимический ряд из семи близких по значению глаголов, несущих в себе сходный смысл, но различающихся между собой в силе испытываемой эмоции и эмоциональной окраске.

В заключение данной работы мы можем сделать вывод о том, что глаголы, связанные с концептом эмоционального воздействия могут обладать различными эмоциональными оттенками значений, а также сочетать в себе одновременно и положительную, и отрицательную окраску в зависимости от контекста, что является результатом столкновения значения слов с личным и общекультурным опытом человека.

Литература

1. Головин С.Ю. Словарь практического психолога. / С. Ю. Головин.— Минск:Харвест,1997.—800с.
2. Демьянков В.З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода. / В.З.Демьянков.// Вопросы языкознания.— 1994.— № 4.- С.17-33
3. Залевская А.А. Введение в психолингвистику./ А.А.Залевская.— М.: Российск. гос. гуманит. ун-т, 2007. —560 с.
4. Маковский М.М. Теория лексической аттракции (опыт функциональной типологии лексико-семантических систем)./ М.М.Маковский.— М.: Наука, 1971
5. Малинецкий Г. Г. Хаос. Структуры. Вычислительный эксперимент. Введение в нелинейную динамику. /Г.Г.Малинецкий.— М.: УРСС.— 2001
6. Самигулина Ф.Г. О возможности применения синергетического подхода при исследовании механизма восприятия бистабильных концептуальных структур./ Ф.Г.Самигулина. — Тамбов: Изд. дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2008. — 822с
7. Ульман С. Семантические универсалии. Новое в лингвистике./ С.Ульман.— М.: Прогресс, 1970. Вып. 5. С. 250-299
8. Фришберг И.Д. Когнитивный аспект синонимической аттракции глагольных номинаций: На материале английского и русского языков./ И.Д.Фришберг.— Челябинск, 2006. — 196 с.
9. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English /A.S. Hornby. – Oxford : Oxford University Press, 1995. Fifth edition. – 1428 p.
10. Ullman S. Semantic Universals. / S. Ullman.— Л.: Просвещение, 1969.—279с.
11. Большая Российская Энциклопедия. Т. 2. — М.: Изд-во БРЭ, 2005. — 766 с.
12. Шабес В.Я., Глазанова Е.В. Экспериментальное исследование прототипического эффекта методом градуирования. Вторая международная конференция по когнитивной науке, 2006, Санкт-Петербург. — Режим доступа: http://www.cogsci.ru/cogsci06/docs/vol2_for%20inet2.pdf.
13. Каминская Э.Е. Внутренние контексты интерпретации: психолингвистический подход.— Режим доступа: <http://admin.novsu.ac.ru/uni/vestnik.nsf/All/1A18E423E6625AB1C3256727002E7B52>
14. American Heritage Dictionary of the English Language, Fifth Edition. – Режим

доступа: <http://www.thefreedictionary.com/>

15. British National Corpus of the English Language.— Режим доступа:
<http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

16. Collins English Dictionary. Harpers Collins Publishers, 2003. — Режим доступа:
<http://www.thefreedictionary.com/>

17. Random House Kernerman Webster's College Dictionary, 2010. K Dictionaries Ltd. —
Режим доступа : <http://www.thefreedictionary.com/>

18. The Project Gutenberg EBook of Roget's Thesaurus, by Peter Mark Roget. — Режим
доступа: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/22/pg22-images.html>